

CONVENIO DE DONACION DE AYUDA
ALIMENTARIA DE TITULO II PARA
MONETIZACION Y DISTRIBUCION
DIRECTA

ENTRE

EL GOBIERNO DEL PERU
Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMERICA

POR CUANTO, el 29 de octubre de 1954, el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno del Perú (de aquí en adelante denominados "Las Partes"), celebraron un Convenio referente a Suministros y Equipos Humanitarios mediante el cual se otorgan facilidades a agencias de rehabilitación y socorro voluntarias sin fines de lucro para la distribución de productos agrícolas alimenticios y la ejecución de programas de asistencia humanitaria;

POR CUANTO, el Gobierno de los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos (USAID) proporciona la ayuda alimentaria a través de tales organizaciones privadas sin fines de lucro bajo el Título II de la Ley de 1954 para el Desarrollo y la Asistencia al Comercio Agrícola, tal como ha sido enmendada (Título II), o la Ley Pública 480, promulgada por el Gobierno de los Estados Unidos de América;

GRANT AGREEMENT FOR THE
MONETIZATION AND DIRECT
DISTRIBUTION OF TITLE II
FOOD AID

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF PERU
AND THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

WHEREAS, on October 29, 1954, the Government of the United States of America and the Government of Peru (hereinafter the "Parties") entered into an Agreement on Relief Supplies and Equipment, extending facilities to non-profit relief and rehabilitation agencies for the distribution of agricultural food products and the implementation of humanitarian assistance programs;

WHEREAS, The Government of the United States of America, represented by the United States Agency for International Development (USAID), provides food aid through such non-profit organizations under Title II of the Agricultural Trade Development and Assistance Act of 1954, as amended (Title II), or PL 480, enacted by the Government of the United States of America;

POR CUANTO, El Gobierno de los Estados Unidos de America, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos (USAID) aprobó una donación para el año fiscal 1997 de 93,890 toneladas métricas por un valor aproximado de US\$ 54'596,000 bajo el Programa de la Ley Pública 480 Título II;

POR CUANTO, el Gobierno de los Estados Unidos de América ha aprobado una asignación para el año fiscal 1998 por la cantidad de 100,649 toneladas métricas de alimentos por un valor aproximado de US\$ 54'602,973 para ser distribuidos a través de los programas que actualmente vienen ejecutando las agencias voluntarias sin fines de lucro, CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA y TechnoServe, en la forma descrita en este Convenio;

POR CUANTO, CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA y TechnoServe y sus contrapartes ejecutan programas del Título II en el Perú para mejorar la seguridad alimentaria y la lucha contra la pobreza, a través de programas que están destinados a la población extremadamente pobre en el Perú;

WHEREAS, the Government of the United States of America, represented by the United States Agency for International Development (USAID) approved a donation in U.S. fiscal year 1997 for 93,890 metric tons valued at approximately US\$ 54,596,000 under Title II of Public Law 480;

WHEREAS, the Government of the United States of America has assigned for Fiscal Year 1998 approximately 100,649 metric tons of food for the approximate value of US\$ 54,602,973 to be distributed through the programs implemented by the non-profit private organizations CARITAS del Perú, ADRA/OFASA of Perú, CARE/Perú, the Asociacion Benefica PRISMA and TechnoServe, in the manner described in this Agreement;

WHEREAS, CARITAS of Peru, ADRA/OFASA of Peru, CARE/Peru, the Asociacion Benefica PRISMA and TechnoServe and their counterparts implement Title II programs in Peru to improve food security and the fight against poverty, through programs targeted to the extremely poor in Peru;

POR CUANTO, el Artículo 1 del Convenio arriba mencionado referente a Suministros y Equipos Humanitarios estipula que el Gobierno del Perú admitirá el ingreso libre de derechos en todos los puertos Peruanos, así como, la exoneración de impuestos internos a las mercaderías importadas de acuerdo con los programas aprobados por el Gobierno del Perú;

POR CUANTO, el Artículo 4 del Convenio arriba mencionado referente a Suministros y Equipos Humanitarios estipula que el Gobierno del Perú sufragará el costo de transportar dentro del Perú tales suministros alimenticios, incluyendo gastos portuarios, de manejo, almacenaje, y gastos similares;

POR CUANTO, de conformidad con los Decretos Supremos No. 098-96-EF y No. 099-96-EF referente a la "emisión de documentos cancelatorios por concepto de los servicios que presta ENAPU PERU a entidades privadas en la recepción de donaciones" y a la "inafectación de impuestos y derechos arancelarios a las donaciones del Sector Público" respectivamente, esta donación efectuada directamente a las organizaciones privadas sin fines de lucro CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA y TechnoServe, debe ser oficialmente aceptada por el Gobierno del Perú, para los programas a que se hace referencia en el (Anexo 1);

POR LO TANTO, las Partes acuerdan lo siguiente:

WHEREAS, Article 1 of the above cited Agreement on Relief Supplies and Equipment provides that the Government of Peru shall accord duty-free entry into all Peruvian ports, as well as exemption from internal taxation, for supplies imported in accordance with programs approved by the Government of Peru;

WHEREAS, Article 4 of the above cited Agreement on Relief Supplies and Equipment provides that the Government of Peru shall bear the cost of transporting such food supplies, including port, handling, storage and similar charges, within Peru;

WHEREAS, in accordance with Supreme Decrees No. 098-96-EF and No. 099-96-EF, related to "payments for services provided by ENAPU PERU from private entities when receiving donations", and to "procedures for the exemption of taxes and custom duties applied to Public Sector donations" respectively, this donation, made directly to the private non-profit organizations CARITAS of Peru, ADRA/OFASA of Peru, CARE/Peru, the Asociación Benéfica PRISMA and TechnoServe, from programs described in Annex 1, needs to be officially accepted by the Government of Peru;

NOW THEREFORE, the Parties agree as follows:

ARTICULO I: ACEPTACION DE LA DONACION

El Gobierno del Perú, representado por el Ministerio de Relaciones Exteriores y a solicitud del Ministerio de Promoción de la Mujer y Desarrollo Humano a través del Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (PRONAA), oficialmente aprueba y acepta la donación de aproximadamente 100,649 toneladas métricas de alimentos del Gobierno de los Estados Unidos de América.

Los tipos de alimentos planeados a ser donados, la asignación de productos alimenticios por organizaciones y los programas individuales de cada organización, están descritos en el Anexo 1 de este Convenio.

Del tonelaje referido, 51,100 toneladas métricas (con un valor aproximado de US\$ 24'031,240) serán usados en programas de distribución directa y 49,549 toneladas métricas (con un valor aproximado de US\$ 30'571,733) será usados para monetización.

Los alimentos serán importados incluyendo el pago de todos los costos, C&F puertos peruanos, por CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA y TechnoServe y serán utilizados únicamente en los programas mencionados anteriormente.

ARTICLE I: ACCEPTANCE OF THE DONATION

The Government of Peru, represented by the Ministry of Foreign Affairs and at the request of the Ministry for the Promotion of Women and Human Development through the National Food Assistance Program (PRONAA), officially approves and accepts the donation of approximately 100,649 metric tons of food from the Government of the United States of America.

The types of food planned to be donated, the allocation of food commodities by organization, and the individual organization's programs are described in Annex 1 to this Agreement.

Of the referenced tonnage, 51,100 metric tons (valued at approximately US\$ 24,031,240) will be used in direct distribution programs and 49,549 metric tons (valued at approximately US\$ 30,571,733) will be used for monetization.

The food will be imported with all costs paid C&F Peruvian ports, and delivered free-in-port to CARITAS of Peru, ADRA/OFASA of Peru, CARE/Peru, the Asociacion Benefica PRISMA and TechnoServe and will be used solely in the programs mentioned above.

Los alimentos programados para ser monetizados serán transferidos por CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA, y TechnoServe a CARE/Perú que a la vez se encargará de la venta de dicho producto. Los fondos generados de la venta de los alimentos monetizados serán utilizados únicamente para apoyar los programas de ayuda alimentaria descritos en el Anexo 1 de este Convenio.

Esta donación está sujeta a la disponibilidad de los productos y de los fondos. USAID puede sustituir los productos en parte o en su totalidad con un producto o productos apropiados y/o limitar el valor total de cada producto debido a la variación de precios o a cualquier otro factor que pueda afectar esta donación.

ARTICULO II: INGRESO DE LA DONACION AL PERU

Sujeto al cumplimiento de la documentación normal requerida, el Gobierno del Perú concederá el ingreso libre de derechos de importación, impuesto general a las ventas y/o cualquier otro impuesto y/o tributo vigente a la fecha del ingreso de los alimentos.

Asimismo, el Gobierno del Perú asumirá los cargos portuarios de ENAPU y los costos por inspección fitosanitaria para la descarga e ingreso en puertos peruanos de esta donación.

Food commodities programmed for monetization will be transferred by CARITAS of Peru, ADRA/OFASA of Peru, CARE/Peru, the Asociación Benéfica PRISMA and TechnoServe to CARE/Peru which in turn will be responsible for its sale. The funds generated from the sale of monetized commodities will be used solely to support the food assistance programs described in Annex 1 to this Agreement.

This donation is subject to the availability of commodities and funds. USAID may substitute the products with an appropriate commodity or commodities, either in part or total, and/or limit the total value of each type of commodity due to price changes, or to any other factor that may affect this donation.

ARTICLE II: ENTRY OF THE DONATION INTO PERU

Subject to the fulfillment of normal documentation requirements, the Government of Peru will permit the entry of the donation free of custom duties, sales taxes and any other tax or tribute in force at the date of the entry of the commodities.

Also, the Government of Peru will provide for the payment of ENAPU port charges and for the costs of phytosanitary inspection for the discharge and entry in Peruvian ports of this donation.

ARTICULO III: EJECUCION DEL PROGRAMA

El Gobierno del Perú acuerda que los alimentos importados para la distribución directa y los ingresos generados a través de la venta de los productos alimentarios monetizados serán de propiedad exclusiva de las organizaciones privadas sin fines de lucro, CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA y TechnoServe, las cuales asumirán la responsabilidad total desde su recepción en puertos hasta la distribución al beneficiario final, para ser utilizados en los programas sociales y de apoyo alimentario ejecutados por las instituciones mencionadas y sus contrapartes.

El Gobierno del Perú permitirá que el producto programado para ser monetizado sea vendido en forma competitiva al sector privado al precio libre del mercado; es decir, al precio C&F se le adicionará el valor de todos los impuestos y tasas de importación existentes, así como el 18% equivalente al Impuesto General a las Ventas.

ARTICLE III: IMPLEMENTATION OF THE PROGRAM

The Government of Peru agrees that the food imported for direct distribution and the proceeds generated through the sale of monetized food commodities will remain the sole property of the private non-profit organizations CARITAS del Perú, ADRA/OFASA of Peru, CARE/Peru, the Asociación Benéfica PRISMA and TechnoServe, which will assume total responsibility of the food from its delivery to port until its distribution to the final beneficiary, and will be utilized in the social and food assistance programs implemented by the aforementioned organizations and their counterparts.

The Government of Peru will allow the food programmed for monetization to be sold on a competitive basis to the private sector, at the price freely determined by the market; that is, the cost must reflect the C&F value plus the value of all import duties and taxes, including the 18% General Sales Tax.

De conformidad con el Decreto Ley No. 25774 promulgado el 14 de octubre de 1992, CARE/Perú depositará en las cuentas del Programa de Monetización PL 480 Título II aperturadas para dicho fin, el íntegro de la venta, incluyendo el monto correspondiente al Impuesto General a las Ventas que grava dichas ventas y que conste en las facturas otorgadas. Los montos correspondientes al Impuesto General a las Ventas serán considerados como contrapartida del Gobierno del Perú al programa. CARE/Perú deberá informar a la Superintendencia Nacional de Administración Tributaria (SUNAT), en un plazo que no excederá a los cinco (5) días laborables posteriores a la venta, el monto correspondiente al Impuesto General a las Ventas.

El Gobierno del Perú acuerda que las organizaciones privadas sin fines de lucro, debidamente registradas, CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA y TechnoServe puedan convertir los ingresos de las ventas a Dólares Americanos en el Perú, con el objeto de mantener el máximo valor adquisitivo posible, y que estas cuentas en Dólares Americanos aperturadas para este propósito, serán convertidas en moneda local sólo en forma coordinada con USAID. La conversión de Dólares Americanos a moneda local o viceversa, deberá realizarse de acuerdo con las normas cambiarias emitidas por el Banco Central de Reserva.

In accordance with Decree Law No. 25774 issued on October 14, 1992, CARE/Peru will deposit all proceeds generated from the sale in the Title II Monetization Program bank accounts opened for this purpose, including the amounts corresponding to the General Sales Tax which apply to such sales, and which are recorded in the sales invoices. The amounts corresponding to the General Sales Tax will be considered as Government of Peru counterpart contributions to the program. CARE/Peru will report to the National Superintendency of Tax Administration (SUNAT), not later than five (5) working days after the sale, the corresponding amount of the General Sales Tax.

The Government of Peru agrees that the duly registered private non-profit organizations CARITAS of Peru, ADRA/OFASA of Peru, CARE/Peru, the Asociación Benéfica PRISMA and TechnoServe may convert the sales proceeds to U.S. Dollars in Peru to protect the value of the resources, and that dollar accounts, opened for this purpose, will convert to local currency only in coordination with USAID. The conversion from U.S. Dollars to Peruvian Soles or vice versa must be effected, in accordance with foreign exchange regulations issued by the Central Reserve Bank.

El Gobierno del Perú acuerda que los intereses bancarios obtenidos (en Soles Peruanos o Dólares Americanos) serán de propiedad exclusiva de las organizaciones privadas sin fines de lucro, CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA, y TechnoServe para ser utilizados en los programas antes mencionados. CARE/Perú informará mensualmente al Ministerio de Promoción de la Mujer y Desarrollo Humano el detalle sobre el movimiento y situación de las cuentas bancarias en moneda local y Dólares Americanos. Asimismo, presentará anualmente un informe detallado de todas las actividades financieras y contables de las cinco agencias voluntarias debidamente certificado por contadores públicos independientes o por una firma de auditoría.

Las organizaciones privadas sin fines de lucro, CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, CARE/Perú, la Asociación Benéfica PRISMA y TechnoServe presentarán anualmente al Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (PRONAA) un informe detallado referente a la ejecución de sus programas y el estado de distribución de los alimentos materia de la presente donación.

The Government of Peru agrees that any interest (in Peruvian Soles or U.S. Dollars) will remain the sole property of the private non-profit organizations CARITAS del Peru, ADRA/OFASA of Peru, CARE/Peru, the Asociacion Benefica PRISMA and TechnoServe for use in the above mentioned programs. CARE/Peru will report to the Ministry for the Promotion of Women and Human Development the transactions and closing balances of the accounts, in Peruvian Soles and in U.S. Dollars, on a monthly basis. Also, it will present the annual financial and accounting activities of the five voluntary agencies, duly certified by independent public accountants or by an audit firm.

The private voluntary non-profit organizations CARITAS of Peru, ADRA/OFASA of Peru, CARE/Peru, the Asociacion Benefica PRISMA and TechnoServe will present a complete detailed annual report to the National Food Assistance Program (PRONAA), regarding the implementation of the programs and the distribution status of the donated commodities.

USAID y el Gobierno del Perú a través del Ministerio de Promoción de la Mujer y Desarrollo Humano y su Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (PRONAA) participarán en el seguimiento y evaluación de las actividades de desarrollo y de apoyo alimentario bajo este Convenio. Asimismo, las entidades públicas y privadas participantes en la ejecución de este convenio se sujetarán a las Disposiciones Legales expedidas por la Contraloría General de la República para el control de la donación proveniente del exterior, materia del presente convenio.

USAID proporcionará al Gobierno del Perú a través del Ministerio de Promoción de la Mujer y del Desarrollo Humano y su Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (PRONAA), la información necesaria que asegure al Gobierno del Perú que toda la donación materia del presente Convenio y los recursos producto de la monetización han sido usados de acuerdo al programa aprobado por USAID y a la política del Gobierno del Perú. Dentro de esa información se consideran los planes multianuales, los planes anuales, los reportes de ejecución semestrales y los informes de los auditores independientes referente a la certificación del correcto uso de los recursos de las Agencias Voluntarias. Mayor información o aclaración referidas a la información a proporcionarse serán solicitadas a USAID/Perú.

USAID and the Government of Peru through the Ministry for the Promotion of Women and Human Development and its National Food Assistance Program (PRONAA) will participate in the monitoring and evaluation of the development and food aid activities under this Agreement. Therefore, the private and public entities, participating in the implementation of this Agreement, will be subject to the legal dispositions of the Contraloria General de la Republica for the control of donations, cited in this Agreement.

USAID will provide the Government of Peru through the Ministry for the Promotion of Women and Human Development and its National Food Assistance Program (PRONAA) the information required to assure the Government of Peru that the donation which is the subject of this Agreement and the resources from the monetization of commodities have been used in conformity with the program approved by USAID and with the policies of the Government of Peru. The information to be provided will include the multiyear plans, the yearly operational plans, the semiannual results reports and the independent audit reports which certify the proper use of program resources by the voluntary agencies. Additional information or clarification regarding the information to be submitted will be requested of USAID/Peru.

Se programarán de común acuerdo reuniones periódicas de coordinación entre el PRONAA y las Agencias Voluntarias para tratar sinergias respecto a la ejecución de sus respectivos programas.

Periodic meetings will be held with PRONAA and the voluntary agencies for the purpose of coordinating activities and achieving synergies across the respective programs.

ARTICULO IV: ENMIENDA

ARTICLE IV: AMENDMENT

Este Convenio podrá ser enmendado en cualquier momento a solicitud de cualesquiera de las partes aquí nombradas, con el consentimiento de la otra parte.

This Agreement may be amended at any time upon the request of either party hereto, with the concurrence of the other party.

En fé de lo cual los respectivos representantes del Gobierno del Perú y del Gobierno de los Estados Unidos de América, debidamente autorizados para tal propósito, han suscrito el presente Convenio, en seis originales, el día 4 de junio de 1998.

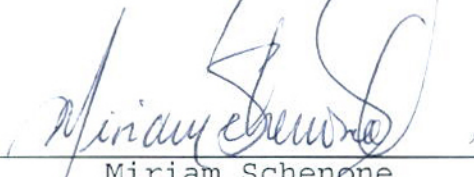
In consideration of the above, representatives of the Government of Peru and the Government of the United States of America, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement, in six originals, on the 4th day of June, 1998.

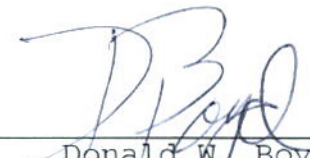
POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Por 
Eduardo Ferrero Costa
Ministro de Relaciones Exteriores

For 
Dennis C. Jett
Ambassador

Por 
Miriam Schenone
Ministro de Promoción de la Mujer y Desarrollo Humano

For 
Donald W. Boyd
Mission Director
USAID/Peru

ANEXO I

DETALLE DE ALIMENTOS
Y PROGRAMAS

El presente anexo describe los tipos de alimentos programados en esta donación, la asignación de los alimentos por organización y la descripción de los programas individuales de cada organización.

DISTRIBUCION DIRECTA:

CARITAS DEL PERU	
Harina de Trigo	4,860TM
Trigor	3,460
Mezcla Soya y Maíz	1,640
Aceite Vegetal	650
Arvejas	2,740
Sub Total	13,350TM

ADRA/OFASA	
Harina de Trigo	2,180TM
Mezcla Inst/Soya/Maíz	690
Lenteja	340
Trigor	3,550
Aceite Vegetal	720
Arvejas	610
Sub Total	8,090TM

CARE/Peru	
Arroz	7,280TM
Harina de Trigo	2,700
Lentejas	2,770
Aceite Vegetal	660
Sub Total	13,410TM

PRISMA	
Trigor	6,560TM
Mezcla Soya y Maíz	3,870
Arvejas	3,310
Aceite Vegetal	2,510
Sub Total	16,250TM

GRAN TOTAL	51,100TM
------------	----------

ANNEX I

DETAIL OF COMMODITIES
AND PROGRAMS

The present annex describes the types of food programmed to be donated, the allocation of food commodities by organization and the description of individual organization programs.

DIRECT DISTRIBUTION:

CARITAS DEL PERU	
Wheat Flour	4,860MT
Bulgur	3,460
C.S.B.	1,640
Vegoil	650
Peas	2,740
Sub Total	13,350MT

ADRA/OFASA	
Wheat Flour	2,180MT
I.C.S.M.F.	690
Lentils	340
Bulgur	3,550
Vegoil	720
Peas	610
Sub Total	8,090MT

CARE/Peru	
Rice	7,280MT
Wheat Flour	2,700
Lentils	2,770
Vegoil	660
Sub Total	13,410MT

PRISMA	
Bulgur	6,560MT
C.S.B.	3,870
Peas	3,310
Vegoil	2,510
Sub Total	16,250MT

GRAND TOTAL	51,100TM
-------------	----------

PROGRAMA DE MONETIZACION

El producto seleccionado para ser monetizado es el aceite de soya crudo desgomado, asignado de la siguiente forma:

CARITAS del Perú	12,336TM
ADRA/OFASA	9,840
CARE/Perú	12,373
PRISMA	11,600
TECHNOSERVE	3,400
Total	49,549TM

DESCRIPCION DE LOS PROGRAMAS

Con los recursos de la presente donación las organizaciones desarrollarán los siguientes programas y/o proyectos.

CARITAS DEL PERU

El objetivo del "Programa de Desarrollo de la Seguridad Alimentaria" (PRODESA), es el de mejorar la seguridad alimentaria de las poblaciones más pobres del Perú.

El programa consta de tres componentes: (1) Programa de Producción Agrícola (PROAGRO), que trata de mejorar la disponibilidad y acceso de alimentos, principalmente a través de la construcción y rehabilitación de infraestructura agrícola productiva. Alimentos por trabajo, herramientas y materiales de construcción son los principales insumos, complementados por asistencia técnica y fondos rotatorios de otras fuentes de financiamiento. Este componente se enfoca en infraestructura de irrigación y de conservación de suelos; (2) Programa de Generación de Ingresos (PROGEIN), trata de

MONETIZATION PROGRAM

The product selected for monetization is crude degummed soybean oil, assigned as follows:

CARITAS del Peru	12,336MT
ADRA/OFASA	9,840
CARE/Peru	12,373
PRISMA	11,600
TECHNOSERVE	3,400
Total	49,549MT

PROGRAM DESCRIPTION

With the resources of the donation, the organizations will develop the following programs and/or projects:

CARITAS DEL PERU

The objective of the "Food Security Development Program" (PRODESA) is to improve the food security of the poorest populations of Peru.

The program has three components: (1) the Agricultural Production component (PROAGRO) seeks to improve food availability or supply through the construction and rehabilitation of productive agricultural infrastructure. Food-for-work, tools, and construction materials are the major inputs complemented by technical assistance and revolving funds from other sources of support. The component focuses on irrigation and soil conservation infrastructure; (2) the Income Generation component (PROGEIN) seeks to improve food access through the construction and rehabilitation of agricultural processing and

mejorar el acceso a los alimentos a través de construcción y rehabilitación de infraestructura de procesamiento y comercialización agrícola, incluyendo caminos secundarios, y la promoción de organizaciones dedicadas a la comercialización; (3) Programa WIÑAY dirigido a mejorar el estado nutricional de niños menores de 5 años a través de intervenciones como alimentación directa a niños desnutridos y vulnerables; capacitación de promotores de salud y nutrición a nivel comunal; educación de madres en salud y nutrición; y la provisión de infraestructura de salud pública (postas médicas, letrinas, agua potable, etc.) a través de proyectos de alimentos por trabajo.

ADRA/OFASA

El objetivo del programa "Desarrollo Andino para Seguridad Alimentaria" está enfocado en el acceso, disponibilidad y utilización de los alimentos con el fin de mejorar la seguridad alimentaria de la población considerada como extremadamente pobre en el Perú.

El proyecto consta de dos componentes: (1) Nutrición Infantil (IN), el cual establecerá centros de nutrición infantil en comunidades, beneficiando a niños y madres. Los centros proveerán puntos centrales para el control del crecimiento y estado nutricional de los niños, entrenamiento, asistencia alimentaria suplementaria, y otras

marketing infrastructure, including secondary roads, and the promotion of marketing organizations; (3) the WIÑAY component aims to improve the nutritional status of children under five years of age through a combination of interventions such as direct feeding of malnourished and vulnerable children; training of village-level health and nutrition promoters, education of mothers in health and nutrition; and the provision of public health infrastructure (health posts, latrines, drinking water, etc.) with food-for-work.

ADRA/OFASA

The objective of ADRA's "Andean Development for Food Security Program" is focused on access, availability and utilization of food in order to improve the nutritional security of people defined as extremely poor in Peru.

The program has two components of a complementary nature: (1) the Infant Nutrition component (IN) will establish infant nutrition centers in communities, benefiting children and mothers. The centers will provide a focal point for the monitoring of child growth and nutritional status, training, supplementary food assistance, and other activities, such as the

actividades, tales como granjas familiares y actividades de microempresas; (2) Generación de Ingresos Agrícolas (GIA), asistirá a familias rurales con asistencia técnica, un fondo revolving para la adquisición de insumos productivos y equipo, entrenamiento y alimentos por trabajo para la construcción y rehabilitación de infraestructura productiva.

CARE/PERU

El objetivo del programa de CARE "Seguridad Alimentaria Sostenible" es el de aliviar la continua pobreza en las cuales viven casi la mitad de peruanos, 20 por ciento de aquellos definidos como extremadamente pobres, sin acceso a alimentación adecuada en calidad y cantidad que reúnan sus requerimientos nutricionales mínimos. El proyecto está dirigido al problema de inseguridad alimentaria y a las causas de la pobreza, a través de dos proyectos complementarios: Tecnologías Alternativas para el Uso de Tierras y Seguridad Alimentaria (ALTURA-2) que promueve la seguridad alimentaria en familias extremadamente pobres en el área rural aumentando sus ingresos, en alimentos cosechados y en dinero; y el Proyecto de Sostenimiento Nutricional (NIÑOS), orientado a reducir la desnutrición de niños menores de cinco años que viven en extrema pobreza a través de entrenamiento a madres y otros miembros de la comunidad en salud y nutrición, así como en actividades de generación de ingresos para ayudar a las familias a tener

promotion of household gardens and microenterprise activities; (2) the Agricultural Income Generation component (GIA) will assist rural households with technical assistance, a revolving fund for productive inputs and equipment, training, and food-for-work for the construction or rehabilitation of productive infrastructure.

CARE/PERU

The objective of CARE's "Sustainable Food Security Program" is to alleviate the continuing poverty in which over half of Peruvians live, 20 percent of whom are defined as extremely poor, without access to food adequate in quantity and quality to meet their basic nutritional requirements. The project addresses the problem of food insecurity, and root causes of poverty, through two complementary projects: Technological Alternatives for Land Use and Secure Food Supply Project (ALTURA-2), which promotes extremely poor rural families' food security by increasing their income, both in harvested foodstocks and in cash; and the Sustainable Child Nutrition Project (NIÑOS), which focuses on reducing the malnutrition of children under five years of age living in extreme poverty through training of mothers and other community members in health and nutrition, as well as in small-scale income-generation activities that help families access an adequate food basket. These two projects reflect CARE-Peru's commitment not just to addressing short-term food needs, but also to ensuring the

acceso a una adecuada canasta familiar. Estos dos proyectos muestran el compromiso de CARE-Perú, no solo por las necesidades alimenticias a corto plazo, sino asegura la sostenibilidad de la seguridad alimentaria al término de los mismos.

ASOCIACION BENEFICA PRISMA

El objetivo del "Programa Focalizado de Seguridad Alimentaria" (PROFASA), es de mejorar el estado nutricional y de salud de niños menores de cinco años pertenecientes a familias en extrema pobreza y aumentar las oportunidades de estas familias al acceso y disponibilidad de alimentos.

El programa consta de cuatro componentes: (1) PANFAR, un programa a nivel nacional para familias en alto riesgo utilizando la infraestructura y sistema de entregas del Ministerio de Salud; (2) KUSIAYLLU, una actividad comunal orientada a familias en estado de desnutrición aguda; (3) CEAT, una actividad enfocada en la producción y procesamiento agrícola; y (4) PASA, que provee asistencia a mujeres para el establecimiento de industrias caseras. Las actividades están diseñadas y se complementan unas a otras para lograr impacto final en seguridad alimentaria.

TechnoServe/Perú

El objetivo del programa es de asistir a pequeños agricultores y procesadores de alimentos en Perú, lograr una vida más segura y productiva y mejorar la seguridad alimentaria,

sustainability of food security once each project ends.

ASOCIACION BENEFICA PRISMA

The objective of the "Targeted Program for Food Security" (PROFASA) is to improve the nutritional and health status of children under five years of age in families in extreme poverty and to increase the food access and availability opportunities of these families.

The program has four components: (1) PANFAR, a nationwide program for high-risk families built on the existing service delivery system of the Ministry of Health; (2) KUSIAYLLU, a community-based activity for families with acutely malnourished children; (3) CEAT, an activity that focuses on agricultural production and processing; and (4) PASA, which provides assistance to women for the establishment of cottage industries. The activities are designed to complement and reinforce each other to achieve a lasting impact on food security.

TechnoServe/Peru

The objective of the program is to assist small-scale farmers and food processors in Peru to live more secure and productive lives, and to improve the food security, incomes and general

ingresos y el bienestar general de sus familias y comunidades. TechnoServe implementará este programa en colaboración con varias ONGs asociadas a través de contratos formales acordados con TechnoServe, así como con Aid to Artisans, institución voluntaria sin fines de lucro especializada en diseño y comercialización de productos artesanales.

Al final del período programado a tres años, y con el apoyo del Título II, TechnoServe/Perú trabajará con 3,150 familias beneficiando a más de 18,000 personas de bajos ingresos y los ayudará a lograr las siguientes metas: (1) Ampliar el acceso de alimentos a poblaciones vulnerables con inseguridad alimentaria, al generar un aumento de US\$536,000 en ingreso anual familiar; (2) Mejorar la productividad agrícola y, por lo tanto, la disponibilidad de alimentos en comunidades rurales por un valor agregado de US\$5.0 millones anuales; y (3) Apalancar por más de US\$1.3 millones en créditos del sector privado a los pequeños agricultores.

Las empresas y las asociaciones de agricultores y procesadores de alimentos que TechnoServe/Perú apoya tienen potencial para ser autosuficientes en el tiempo, y están diseñadas para esa meta. TechnoServe/Perú asegura la sostenibilidad reforzando la capacidad financiera y gerencial y la factibilidad de las empresas agrícolas apoyadas. El hecho que las empresas continúen funcionando con poco o ningún apoyo de

well-being of their families and communities. TechnoServe will implement this program in collaboration with several local NGO partners that will enter into formal subcontract agreements with TechnoServe, as well as with Aid to Artisans, an international PVO specializing in handicrafts product design and marketing.

By the end of the three-year program period, and with Title II support, TechnoServe/Peru will work with 3,150 families benefiting over 18,000 low-income people and assist them in achieving the following goals: (1) Enhance food accessibility for vulnerable, food insecure populations by generating an increase of US\$536,000 in annual family income; (2) Improve agricultural productivity and, therefore, food availability in rural communities by value-added to production of US\$5.0 million per year; and (3) Leverage over US\$1.3 million in private sector credit to small-scale farmers.

The enterprises and farmer and food processor associations that TechnoServe/Peru supports all have the potential to become self-sustaining over time, and are designed with that goal in mind. By strengthening the financial and managerial capacity and profitability of assisted agricultural enterprises, TechnoServe/Peru ensures their sustainability. The fact that enterprises continue to operate with little or no support from

TechnoServe/Perú muchos años después de su formación, que los bancos estén adoptando prácticas de crédito promovidas por TechnoServe/Perú, y que el sector privado esté empezando a financiar la producción de cultivos de exportación de pequeños agricultores testimonian esta pretensión. El enfoque por sub sectores de TechnoServe (analizando las necesidades de un sub sector dado y diseñando intervenciones que complementen y refuercen el sistema existente) y su cuidadosa atención para capacitar a otros que eventualmente asuman el rol de TechnoServe, asegura una mayor sostenibilidad empresarial.

TechnoServe/Peru many years after inception, that banks are adopting credit lending practices pioneered by TechnoServe/Peru, and that the private sector is now beginning to finance the production of export crops by small-scale farmers, is testimony to this claim. TechnoServe's sub-sector approach (analyzing the needs of a given sub-sector and designing interventions that complement and strengthen the existing system) and its careful attention to training others to eventually take on the roles it plays, further ensure enterprise sustainability.